

LICENCE : DESCRIPTIFS DES EC

UE 1

Morphologie et syntaxe (2 ECTS)

Enseignante : M. Ferro-S1 lundi 9h-11h

articles (définis, indéfinis, partitifs, contractés) – adjectifs et substantifs (masculin, féminin, singulier, pluriel) – degrés de comparaison (comparatifs et superlatifs) – adjectifs et pronoms démonstratifs, possessifs, indéfinis, interrogatifs – pronoms relatifs – pronoms personnels – conjugaisons régulières et irrégulières – formes active et passive – phrases interrogatives, négatives et interrogatives négatives – accord du participe passé – principales propositions subordonnées (futur dans le passé, phrases hypothétiques, phrases interrogatives indirectes, discours direct et indirect)

Bibliographie :

Claudio Manella, *Italiano plus! Grammatica italiana per tutti*, Progetto Lingua (Fi).
Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier.

Production écrite 1/Initiation au commentaire de texte (2 ECTS)

Enseignante : M. Ferro-S1 mercredi 9h-11h

Le cours portera dans un premier temps sur les notions et outils principaux permettant d'aborder l'analyse d'un texte, puis sur la mise en pratique de ces connaissances sur des textes de différents genres.

Bibliographie :

Claudio Manella, *Italiano plus! Grammatica italiana per tutti*, Progetto Lingua (Fi).
Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier.
Un dictionnaire bilingue (Larousse, Robert, ou autre)

Production orale 1 et phonétique (2 ECTS)

Enseignante : M.M. Ferro S1 lundi 11h-13h

L'objectif de ce cours est d'améliorer les compétences linguistiques et de communication orale des étudiants : de façon passive (compréhension de documents écrits ou oraux) et active (exercices de lecture, conversations, exposés). Les étudiants devront présenter un exposé en fin de semestre sur un des sujets traités durant le cours.

Littérature et civilisation (enseignement en français) (3 ECTS)

Enseignant : à définir S1

UE 2

Méthodologie propédeutique (8 ECTS)

Voir brochure spécifique

4 cours (EC) à prendre au S1

Dans l'ensemble des cours disponibles à l'UFR de langues, un cours est dispensé par une enseignante du département d'études italiennes (voir ci-dessous)

Méthodologie LEA

Enseignante : L. Fournier S1 jeudi 13h-15h

Le but de cet enseignement est de permettre aux étudiants de revoir et de développer leurs méthodes de travail, leurs techniques de rédaction de documents de travail et leurs capacités d'expression dans le cadre des études en LEA : prise de notes, résumés, notes de synthèses, rapports, éléments de correspondance privée et commerciale, techniques et outils d'expression en LEA.

Bibliographie :

- Christine Aubrée, *Les techniques de prise de notes. Méthodologie et exploitation*, Cfpj Editions, 2007.
- Marie-Agnès Giraudy & Patrick Guérin, *De la prise de note au compte-rendu efficace*, Chiron, 2007.
- Michelle Fayet, *Réussir ses comptes rendus*, Eds d'Organisation, 2009.
- Lilliane Bas & Catherine Hesnard, *La correspondance commerciale française*, Nathan "Repères Pratiques" n°26, 2010.
- Thiry, *Vocabulaire français. Trouver et choisir le mot juste*, De Boeck-Duculot, 2005.

UE 3

Culture générale propédeutique (8 ECTS)

Voir brochure spécifique

4 cours (EC) à prendre au S1

Dans l'ensemble des cours disponibles à l'UFR de langues, cinq cours sont dispensés par des enseignants du département d'études italiennes (voir ci-dessous)

1-2) Enseignant : X. Tabet S1 mercredi 11h-13h et 15h-17h

La littérature du 'témoignage' des camps de concentration nazis

Le cours portera sur les particularités de ce que l'on appelle la « littérature du témoignage » des camps de concentration nazis. La majeure partie des ouvrages que l'on évoquera durant le semestre ont été publiés, dans différents pays européens, dans les années 1940 et 1950, comme celui de l'italien Primo Levi, ou ceux des français David Rousset (*L'univers concentrationnaire*, 1946) et Robert Antelme (*L'espèce humaine*, 1947). Par-delà l'évocation des auteurs de « l'ère des témoins » et de leurs rapports contrastés avec ce que l'on a l'habitude d'appeler la « littérature », le cours abordera aussi la question des représentations cinématographiques de « l'univers concentrationnaire », de *Kapo* (Gillo Pontecorvo, 1959) à la *Liste de Schindler* (Steven Spielberg, 1993).

Deux ouvrages sont à lire avant le début du cours :

Primo Levi, *Si c'est un homme*, 1947.

Primo Levi, *Les naufragés et les rescapés*, 1987.

Une bibliographie critique relative aux différentes problématiques traitées durant le cours sera communiquée lors de la première séance.

3) Enseignant : J.-L. Fournel S1 mercredi 15h-17h

Les Renaissances européennes

Il s'agira dans ce cours non pas de présenter l'une après l'autre - selon les différents pays ou les différentes cultures de l'Europe des XVe et XVIe siècles - les manifestations de l'époque dite de la « Renaissance » mais de partir des différences qui existent entre ces multiples « renaissances » pour pointer des questions de méthode et des réflexions qui peuvent y compris avoir un intérêt pour d'autres sujets et d'autres périodes.

Nous aborderons ainsi tour à tour les questions suivantes en consacrant à chacune d'elle un ou deux cours : la renaissance ou l'histoire d'un terme ; *les chronologies variées de la renaissance* ; la

multiplicité des héritages et des traditions européennes face à la renaissance ; la *renaissance de quoi ?* ; les *nouveaux espaces* de la renaissance (les Europes, les Europes et le monde) ; *humanisme et renaissance* : une vision du monde et de l'homme ; *anciens et modernes* ou les conflits de temporalité ; la question du *classicisme* : imitation et modèles ; les *renaissances religieuses* : ruptures, réformes et spiritualité ; *oralité et écriture* : à propos des usages de l'imprimé. ; les questions de la *langue* : la renaissance des mots.

Bibliographie (très) succincte :

- Jacob Burckhardt, *La civilisation de la renaissance en Italie*, Paris : Librairie générale française, Paris, Le Livre de poche. Biblio. Essais, 1986 (réédition), 3 vol.
- Peter Burke, *La Renaissance européenne*, Paris, Éd. du Seuil, 2000
- Wallace K. Ferguson, *La Renaissance dans la pensée historique*, Paris, Payot & Rivages (réédition), 2008
- John Rigby Hale, *La civilisation de l'Europe à la Renaissance*, Paris, Perrin, (réédition), 2003 et *Dictionnaire de la Renaissance italienne*, Paris, Thames & Hudson, 1997

4) Enseignant : G. Borioni S1 jeudi 11h-13h

L'Histoire de l'art de la Renaissance et son rayonnement européen

Ce cours prévoit la description du milieu socio-politique qui a permis l'éclosion de l'art de la Renaissance à Florence et en d'autres villes de la péninsule italienne: Rome, Venise, Urbino. À travers les voyages des artistes allemands, flamands, français et anglais les nouvelles découvertes et les nouvelles techniques sont passées dans les pays d'origine des peintres qui faisaient le pèlerinage dans la péninsule. Sans oublier les déplacements des Italiens (peintres, commerçants, diplomates et reines) à l'étranger.

La Renaissance italienne n'a pas seulement créé un art nouveau et original, mais elle a changé le concept de l'artiste, qui n'est plus artisan, mais créateur ; elle a changé la nature du public, qui ne se limite plus seulement au haut clergé et aux souverains, mais s'étend à l'aristocratie et à la haute bourgeoisie, dans lesquelles abondent collectionneurs et mécènes. Enfin, c'est le statut de l'œuvre d'art qui est transformé puisque celle-ci a acquis une valeur esthétique qui prévaut sur les autres valeurs: religieuses, pédagogiques, d'apparat.

La bibliographie du cours sera donnée en début de l'année.

5) Enseignante : F. Decroisette S1 jeudi 13h-15h

L'opéra (17^e -21^e siècles), un art du spectacle européen

L'opéra est un spectacle qui vise à l'union des arts (poésie, musique, danse, architecture, pantomime. Forgé en Italie à la fin du XVI^e siècle, il est très rapidement assimilé par les cultures « nationales », et peut de ce fait être considéré comme un art européen. Puisant ses sujets dans la littérature et les théâtre, il est, depuis le XVII^e siècle et encore de nos jours, le vecteur d'une vaste circulation européenne des textes des plus grands auteurs (Virgile, Arioste, Tasse, Shakespeare, Molière, Hugo, Dumas, Mérimée, Schiller, Pouchkine etc). Cette circulation de la littérature et des mythes à travers l'opéra permet de prendre conscience que ce patrimoine est commun à tous, et facilement accessible. À partir de l'analyse et de l'écoute de quelques opéras du répertoire européen, on cherchera à replacer le genre dans ses contextes historiques, politiques, économiques et littéraires.

Les étudiants du cours pourront bénéficier d'une journée à l'Opéra de Paris, dans le cadre du Programme « Opéra –université ». Cette année cette journée leur permettra d'assister à la répétition d'un opéra de la saison 2010-2011. L'œuvre en question sera *Ariane à Naxos*, de Richard Strauss, livret de H. von Hoffmannstahl (1912). Elle sera étudiée en cours.

Pour s'informer :

P. Brunel, S. Wolf, F. Claudion., *L'Opéra*, Bordas, 1987.

G. de Van, *L'Opéra italien*, Que sais-je, n° 3543.
H. Rosenthal et J. Warrack, *Guide de l'opéra*, Fayard, 1986⁴
T. Beauvert M. Parouty, *Les Temples de l'opéra*, Découvertes Gallimard, 1990.
G. Banu, *Le Rouge et or*, Paris, Flammarion, 1989

UE 4

Thème 1 (3 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S2 jeudi 11h-13h

Traductions du français à l'italien

Bibliographie :

Dictionnaire bilingue (Larousse, Robert ou autre)
Dictionnaire monolingue italien (Zingarelli ou Garzanti)
Dictionnaire monolingue français (le Petit Robert)
Une grammaire italienne

Version 1 (3 ECTS)

Enseignant : C. Chassagne jeudi S1 13h-15

Traduction de textes littéraires et autres d'italien en français

Production orale 2/Explication de texte (3 ECTS)

Enseignant : P. Musitelli mercredi S2 13h-15h

Le cours portera sur les notions critiques et méthodologiques permettant d'aborder l'analyse d'un texte littéraire, puis sur la mise en pratique des connaissances sur des textes de prose et de poésie de différentes époques.

Bibliographie introductive :

D. Bergez, *L'explication de texte littéraire*, Bordas, Paris, 1989.
V. Géraud, D. Bergez, J.-J. Robrieux, *Vocabulaire de l'analyse littéraire*, Paris, Dunod, 1994.
G. Ferroni, *Storia e testi della letteratura italiana*, Milano, Mondadori, 2002.

UE 5

Histoire 1 (Moyen Âge et Renaissance) (3 ECTS)

Enseignant : P. Musitelli mercredi S2 11h-13h

Le cours portera sur l'histoire politique et culturelle de l'Italie du Ve au XVe siècle. Les points suivants seront abordés : I. La désagrégation de l'Empire romain d'occident et les invasions barbares - II. L'Italie franque et féodale - III. L'âge des Comuni - IV. La Renaissance et l'apogée des particularismes

Indication bibliographique :

Jean-Pierre Delumeau, Isabelle Heullant-Donat, *L'Italie au Moyen-Âge (Ve-XVe siècle)*, Paris, Hachette, 2000

Histoire 2 (Moderne et contemporaine) (3 ECTS)

Enseignantes : L. Fournier-C. Chassagne S1 lundi 13h-15h

La formation de l'Italie contemporaine (1789-1945)

Le cours portera sur l'histoire politique et la culture littéraire de l'Italie, de 1789 à 1945. Les principales problématiques historiques de l'Italie, de la Révolution française au *Risorgimento*, puis de l'époque libérale au fascisme seront abordées. Les courants littéraires fondamentaux, du Romantisme au Vérisme, puis du Décadentisme au Futurisme seront présentés, à travers un choix de textes qui seront distribués aux étudiants.

Ce cours est destiné aux étudiants « spécialistes » d'italien, mais aussi à tous ceux qui désirent avoir un panorama de l'histoire et de la culture italienne moderne et contemporaine.

Bibliographie essentielle :

- Jean-Dominique Durand, *L'Italie de 1815 à nos jours*, Paris, Hachette, 1999.
- Gilles Pécout, *Naissance de l'Italie contemporaine (1770-1922)*, Paris, Nathan, 1997.
- Luigi Salvatorelli, *Pensiero e azione del Risorgimento*, Torino, Einaudi, 1992.
- Natalino Sapegno, *Disegno storico della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1986.

Il est vivement conseillé aux étudiants de se procurer, avant le début du cours, le petit manuel de Jean-Dominique Durand.

UE 6

Version 2 (4 ECTS)

Enseignant : X. Tabet S1 mardi 13h-15h

Nous traduirons de l'italien au français des textes de la littérature italienne, du moyen-âge au 20^e siècle.

Il est conseillé aux étudiants « spécialistes » d'italien de posséder :

- un dictionnaire unilingue italien
- un dictionnaire bilingue français-italien
- un dictionnaire français
- une grammaire italienne (par exemple la « traditionnelle » G. et O. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*)
- une grammaire française

Les dictionnaires de poche ou en version « réduite » sont fortement déconseillés, car nécessairement approximatifs ou inexacts.

Production écrite 2/Introduction à la dissertation (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S1 mercredi 13h-15h

L'objectif de ce cours est d'acquérir les techniques de la rédaction d'une dissertation en italien.

Bibliographie :

- Dardano-Trifone, *Grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli.
- Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier.
- Un dictionnaire bilingue (Larousse, Robert, ou autre)

Linguistique générale (dans l'UFR de Sciences du Langage -SDL) (3 ECTS)

UE 7

Littérature et civilisation 20^e siècle (cours général) (4 ECTS)

Enseignante : M. Fratnik S1 mardi 15h-17h

Littérature et cinéma italiens de 1945 à 1965

Tout en cherchant à donner un panorama de la production littéraire et cinématographique italienne, le cours sera plus particulièrement centré sur l'analyse et le commentaire d'extraits de textes et d'extraits de films.

La liste des œuvres étudiées ainsi que la bibliographie seront données au début du cours.

Littérature et civilisation 20^e siècle (cours monographique) (5 ECTS)

Enseignante : M. Fratnik S2 mardi 15h-17h

Luchino Visconti

Conçu comme une introduction à l'analyse filmique, le cours portera sur une ou deux œuvres de Visconti, une des plus grandes figures du cinéma italien du XX^e siècle.

UE 8

Littérature et civilisation 19^e siècle (cours général) (4 ECTS)

Enseignant : G. Borioni mardi S1 11h-13h

D'Alfieri à D'Annunzio

Ce cours prévoit la lecture et le commentaire de textes littéraires et critiques sur les différents courants de la production littéraire de la péninsule italienne au XIX^e siècle. Classicisme (Alfieri et Foscolo) ; première ébauche d'une sensibilité romantique (Foscolo) ; classicisme formel et sentiments romantiques (Leopardi) ; Romantisme (Manzoni, Tommaseo, Nievo) ; Positivisme et vérisme (Vega, Capuana, De Roberto) ; Décadentisme (D'Annunzio). Au début de l'année sera distribué l'ensemble des photocopies avec les textes à lire et à commenter durant le semestre de travail.

Bibliographie :

Natalino Sapegno, *Disegno storico della letteratura italiana*, Firenze, La nuova Italia, 1986

Littérature et civilisation 19^e siècle (cours monographique) (5 ECTS)

Enseignant : G. Borioni mardi S2 13h-15h

Giacomo Leopardi

Ce cours prévoit la lecture d'un choix des *Operette morali* de Giacomo Leopardi.

Cet ouvrage qui occupe le côté laïque, philosophique et matérialiste de la prose italienne du XIX^e siècle en opposition au roman d'Alessandro Manzoni religieux, pédagogique et moral, forme des mythes philosophiques qui plongent les lecteurs dans la raison en les éloignant de la littérature romantique contemporaine.

Lieu de coïncidence entre prose et poésie, entre raisonnement et imagination créative, entre invention et analyse du réel, les *Operette morali* avec leur ironie montrent les limites de la raison des Lumières et critiquent l'idéologie du progrès, chère aux hommes de lettres du Romantisme.

Les *Operette morali* comme genre satyrique créent une philosophie de la crise qui projette ses conséquences sur la société occidentale actuelle.

Bibliographie :

Giacomo Leopardi, *Operette morali*, Milano, Garzanti, 2000.

UE 9

Thème 2 (4 ECTS)

Enseignant : G. Borioni S2 mardi 11h-13h

Traduction de textes littéraires et autres avec exercice d'écriture en langue italienne.

Bibliographie :

Dictionnaire bilingue (texte conseillé : Signorelli, Robert)

Dictionnaire unilingue italien (texte conseillé : Zingarelli ou Garzanti)

Dictionnaire unilingue français (texte conseillé : le Petit Robert)

Grammaire italienne (texte conseillé : Luca Serianni, *Grammatica italiana, Italiano comune e lingua standard*, Torino, Utet)

Production orale 3/ Explication de texte (4 ECTS)

Enseignante : P. Musitelli S2 jeudi 11h-13h

Le cours comportera une partie méthodologique (rappel des notions-clefs de l'analyse littéraire, définition et histoire des genres) suivie d'un entraînement à l'exercice de l'explication, à partir de textes de prose et de poésie de différentes époques.

Bibliographie :

- V. Géraud, D. Bergez, J.-J. Robrieux, *Vocabulaire de l'analyse littéraire*, Paris, Dunod, 1994.

- D. Bergez, *Méthodes critiques pour l'analyse littéraire*, Paris, Nathan, « Lettres Sup », 2002

- G. Ferroni, *Storia e testi della letteratura italiana*, Milano, Mondadori, 2002.

Stage professionnel (doit être trouvé par l'étudiant-e) (ECTS)

UE 10

Version 3 (4 ECTS) L 3 (2 h) et M1 et M2 (3 h)

Enseignante : F. Decroisette S1 vendredi 11h-13h

Version avancée, niveau préparation au CAPES. Seront abordés aussi bien des textes de la littérature italienne contemporaine, que des textes plus anciens (17-19^e siècles), dans les différents genres littéraires (romans, poésie et théâtre).

Littérature et civilisation 17^e-18^e s. (Cours général) (4 ECTS)

Enseignante : F. Decroisette S2 vendredi 15h-17h30

[N.B. : Vaut aussi comme cours de L3 du département de musique (Cours en français, sur textes italiens traduits)].

Écrits et traités sur l'opéra en Italie du XVII^e au XIX^e siècles

Partant de la traduction de textes italiens portant sur la poétique et la dramaturgie de l'opéra (préfaces, dédicaces, traités, pamphlets, livrets metathéâtraux des 17^e/19^e siècle), on replacera ces textes dans leur contexte d'apparition et d'affirmation (historique, littéraire, théâtral, philosophique, technique ...). Par l'analyse des notions mise en œuvre par les poètes et les compositeurs pour définir ou défendre leur création, on abordera la question de la définition du genre, et des débats littéraires et artistiques qui ont entouré sa formation et son évolution. Ce cours est recommandé aux étudiants en mineure Dramaturgie et aux étudiants de LLCE italien.

Littérature et civilisation 17^e-18^e siècles (Cours monographique) (5 ECTS)

Enseignant X. Tabet S2 mercredi 13h-15h

Cesare Beccaria et les lumières italiennes

Le cours portera principalement sur le livre de Cesare Beccaria, *Dei delitti e delle pene* (1764), célèbre pour son plaidoyer contre la torture et pour l'abolition de la peine de mort. Nous replacerons cet ouvrage dans le cadre de « l'illuminismo » italien, et en particulier dans le cadre des Lumières milanaises et du groupe du *Caffè*. Mais nous le replacerons aussi dans le cadre des Lumières européennes, à travers le débat concernant la « réception » et les lectures de *Des délits et des peines*. Le cours portera sur ce que l'on appelle les « lumières juridiques », mais il essaiera aussi de rendre compte, plus généralement, de « l'esprit des lumières », en Italie et en Europe.

Ouvrage à posséder et à avoir lu avant le cours :

Cesare Beccaria, *Des délits et des peines. Dei delitti e delle pene*, introduction, traduction et notes de Philippe Audegean, ENS Editions, 2009. Ou alors, le cas échéant, l'édition de poche suivante : Beccaria, *Des délits et des peines*, traduction de Maurice Chevallier, introduction de Robert Badinter, GF-Flammarion, 2006.

Une bibliographie critique sera fournie au début du cours.

UE 11

Littérature et civilisation 15^e-16^e siècles (cours général) (4 ECTS)

Enseignant : J.L. Fournel S1 vendredi 13h-15h

La question de la Guerre dans les Renaissances européennes

Il s'agira dans ce cours d'étudier au prisme des conflits qui se succèdent, dans des espaces et des chronologies différentes selon les pays ou les cultures de l'Europe des XV^e et XVI^e siècles, à quel point l'époque dite de la « Renaissance » fut marquée par les logiques de guerres. Une politique de puissance et d'expansion qui différencie les états-nations prend le pas sur une politique qui était fondée sur l'articulation du droit et de la religion comme formes privilégiées de déploiement du lien social dans l'unité de la Chrétienté. La renaissance que l'on a trop longtemps perçue essentiellement comme une sorte d'apothéose culturelle et humaniste où, de façon très générale, l'homme prenait conscience de sa centralité dans un monde pacifié et confiant dans son avenir sera ici étudié ici comme l'époque où se coagulent les conflits essentiels de l'Europe de l'Ancien Régime et où se mettent en place les rapports de force qui régleront pour plusieurs siècles les équilibres entre les Etats du continent. Du même coup, sera rendu possible dans ce cours le développement de considérations sur la renaissance comme catégorie de l'historiographie.

Bibliographie (très) succincte :

- Jacob Burckhardt, *La civilisation de la renaissance en Italie*, Paris : Librairie générale française, Paris, Le Livre de poche. Biblio. Essais, 1986 (réédition), 3 vol
- Peter Burke, *La Renaissance européenne*, Paris, Éd. du Seuil, 2000
- Wallace K. Ferguson, *La Renaissance dans la pensée historique*, Paris, Payot & Rivages (réédition), 2008
- John Rigby Hale, *La civilisation de l'Europe à la Renaissance*, Paris, Perrin, (réédition), 2003 et *Dictionnaire de la Renaissance italienne*, Paris, Thames & Hudson, 1997
- Jean-Louis Fournel et Jean-Claude Zancarini, *Les guerres d'Italie. Des Batailles pour l'Europe*, Paris, Gallimard, 2003.

Littérature et civilisation 15^e-16^e siècles (cours monographique) (5 ECTS)

Enseignant : J.L. Fournel S1 mercredi 11h-14h

Lectures du « Prince » de Machiavel (cours destiné aux étudiants de L3 et aux étudiants du département de Sciences Politiques et aux étudiants de l'Institut d'études européennes)

Il s'agira dans ce cours de tenter de comprendre sur quoi se sont fondés les réactions extrêmes et le succès immédiat du petit livre écrit par Machiavel en 1513, succès qui ne s'est jamais démenti au fil des siècles. Le cours voudrait donc tout à la fois, d'une part, proposer une lecture suivie du *Prince* mettant en évidence sa logique de texte d'intervention au travers de ses principaux noyaux interprétatifs (la vérité effective de la chose, la question des armes, l'articulation des choses modernes et antiques, les cruautés bien employées, l'éthique de l'action, la composition de la *virtù* et de la *fortuna*, la rédemption de l'Italie...) et, d'autre part, évoquer un certain nombre des principaux usages qui ont été fait du texte de l'auteur après sa mort, du XVI^e au XX^e siècle.

Bibliographie :

- **Acheter et lire absolument avant le début du cours** une édition de poche du texte en italien, de préférence celle de Giorgio Inglese pour l'éditeur Einaudi.

- Différentes **traductions** françaises du texte sont disponibles et les plus utiles se trouvent à la Bibliothèque universitaire de Paris 8 : consultez notamment *Le Prince/De Principatibus*, Paris, PUF, 2000 (traduction de J.-L. Fournel et J.-C. Zancarini assortie d'un commentaire linéaire systématique et d'une postface sur la langue de Machiavel)

- Pour la bibliographie critique on consultera les ouvrages suivants (tous présents à la BU de Paris 8) :

Federico Chabod, *Scritti sul Machiavelli*, Torino, Einaudi, 1964 (réédition 1980)

Felix Gilbert, *Machiavelli e il suo tempo*, Bologna, Il Mulino, 1964 (réédition 1977) et *Machiavelli e Guicciardini. Storiografia e politica a Firenze nel Cinquecento*, Torino, Einaudi, 1976 (traduction française, Paris, Le Seuil, 1996)

Gennaro Sasso, *Niccolò Machiavelli*, Bologna, Il Mulino, 2 volumi, 1993

Giuliano Procacci, *Machiavelli nella cultura europea dell'età moderna*, Bari, Laterza, 1995

Collectif, *Niccolò Machiavelli. Politico. Storico. Letterato*, a cura di J.-J. Marchand, Roma, Salerno, 1996

John Pocock, *Le Moment machiavélien*, Paris, PUF, 1996 (édition italienne, Bologna, Il Mulino, 1980)

Giorgio Inglese, article sur "Il Principe" in *Letteratura italiana*, a cura di A. Asor Rosa, Torino, Einaudi, *Le Opere*, vol. I, 1992, p. 889-941

Giorgio Inglese, *Machiavelli e l'arte dello stato*, Roma, Carocci, 2006

Paolo Carta et Xavier Tabet (études réunies par), *Lectures de Machiavel aux XIX^e et XX^e siècles*, Padova, CEDAM, 2007

Jean-Louis Fournel, "La traduzione in francese della parola *stato* : ritorno su un vecchio problema", intervention au séminaire de la *Scuola di Dottorato in culture classiche e moderne* de l'Université de Turin, 27 avril, 2007, publiée dans *Chroniques italiennes*, janvier 2008, série Web n° 13, 1/2008 (consultable sur www.univ-paris3.fr/recherche/chroniquesitaliennes)

Corrado Vivanti, *Machiavel ou les temps de la Politique*, Paris, Desjonquères, 2007

Emanuele Cutinelli-Rendina, *Introduzione a Machiavelli*, Roma-Bari, Laterza

UE 12

Thème 3 (4 ECTS)

Enseignant : G. Borioni S2 mardi 11h-13h

Traduction de textes littéraires et autres avec exercice d'écriture en langue italienne.

Bibliographie :

Dictionnaire bilingue (texte conseillé : Signorelli, Robert)

Dictionnaire unilingue italien (texte conseillé : Zingarelli ou Garzanti)

Dictionnaire unilingue français (texte conseillé : le Petit Robert)

Grammaire italienne (texte conseillé : Luca Serianni, *Grammatica italiana, Italiano comune e lingua standard*, Torino, Utet)

Histoire de la langue/Philologie (5 ECTS)

Enseignant : J.L. Fournel S2 mercredi 11h-13h

Histoire de la langue : les conflits de temporalité dans la question de la langue (1435-1530)

Le thème de ce cours est la forme que prend la progressive historicisation de la langue vulgaire au fil des débats de la "question de la langue". En introduction au cours sera évoquée, rapidement, la conception de l'histoire des langues défendue dans le *De Vulgari eloquentia* de Dante mais nous nous attarderons surtout sur l'émergence, à partir des années trente du XVe siècle, de ce que l'on appelle la "théorie de la catastrophe", selon laquelle la langue vulgaire est née au moment où se sont écroulés de concert l'empire romain et la langue latine, ce qui rend possible une historicité moderne de la langue. On étudiera par la suite, dans ce cours, les résistances à cette théorie mais aussi et surtout ses principales conséquences dans les étapes successives de la question de la langue, en partant du débat entre Leonardo Bruni et Flavio Biondo et en allant jusqu'à la construction de la réglementation de la langue vulgaire par Pietro Bembo. L'articulation du passé, du présent et de l'avenir dans ces réflexions constituera ainsi un des points essentiels des débats étudiés durant ce cours.

Bibliographie :

Œuvres à consulter :

L.B. Alberti, *Libri della Famiglia* (proemio au livre III)

A. Poliziano, *Lettera dedicatoria* à la *Raccolta aragonese*

L. De' Medici, Introduction au *Commento a' miei sonnetti*

P. Bembo, *Prose della volgar lingua*

S. Speroni, *Dialogo delle lingue*

Critique :

Carlo Dionisotti, *Bembo*, Torino, Einaudi, 2003

Jean-Louis Fournel, "La langue, l'amour, les mots. Rhétorique et langue vulgaire dans l'Italie du XVe siècle", in *Histoire de la Rhétorique dans l'Europe moderne*, sous la direction de Marc Fumaroli, Paris, PUF, 1999

Claudio Marazzini, *Storia e coscienza della lingua in Italia dall'Umanesimo al Romanticismo*, Torino, Rosenberg & Sellier, 1989

Giancarlo Mazzacurati, *Il Rinascimento dei Moderni*, Bologna, Il Mulino, 1985

Bruno Migliorini, *Storia della lingua italiana*, Milano, Bompiani (réédition de l'édition originale de 1960)

Mirko Tavoni, *Storia della lingua italiana. Il Quattrocento*, Bologna, Il Mulino, 1992

Mirko Tavoni, Latino, *Grammatica, Volgare. Storia di una questione umanistica*, Padova, Antenore

UE 13

Littérature et civilisation 13^e-14^e siècles (cours général) (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S2 mercredi 15h-17h

La naissance de la littérature en *volgare*, la *letteratura religiosa*, la *Scuola siciliana*, le *Dolce stil novo*, Dante, Boccaccio e Petrarca.

Littérature et civilisation 13^e-14^e siècles (cours monographique) (5 ECTS)

Enseignant : F. Furlan S1 mardi lundi 13h-15h

Pétrarque humaniste et poète

Le cours retracera la formation intellectuelle et artistique de Pétrarque pour s'arrêter sur quelques-uns des aspects et textes les plus significatifs de sa production latine et italienne. On s'efforcera surtout de faire ressortir la spécificité et l'importance de ses apports tant à la civilisation humaniste qu'à la littérature et à la poésie lyrique italiennes (mais aussi française) des siècles suivants.

Outre le *Secretum*, dont la lecture préalable est recommandée, seront particulièrement analysées différentes *Rime* ainsi que plusieurs lettres.

Réf. Bibliographiques :

1) Éditions conseillées :

— *Rerum vulgarium fragmenta*: F.P., *Le rime*, a cura di G. Carducci e S. Ferrari, Nuova presentazione di G. Contini, Firenze, Sansoni; ou bien F.P., *Canzoniere*, testo critico di G. Contini [...], Torino, Einaudi

— *Secretum*, dans F.P., *Prose*, a cura di G. Martellotti, e di P.G. Ricci, E. Carrara, E. Bianchi, Milano-Napoli, Ricciardi; – tr. fr.: *Mon secret*, Paris, Rivage

— *Rerum familiarium libri*: P., *Lettres familières*, [Texte établi par V. Rossi], Tr. d'A. Longpré, Notices et notes de U. Dotti, Paris, Les Belles Lettres

— *Rerum senilium*: P., *Lettres de la vieillesse*, Édition critique d'Elvira Nota, Tr. de F. Castelli, F. Fabre, A. de Rosny, L. Schébat, Présentation, notices et notes de U. Dotti, Paris, Les Belles Lettres

2) Études :

— G. BILLANOVICH, *Petrarca letterato*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura

— U. DOTTI, *Vita di Petrarca*, Roma-Bari, Laterza, 1987 – tr. fr.: *Pétrarque*, Paris, Fayard

— P. HAINSWORTH, *Petrarch the Poet: An Introduction to the RR.VV.FF.*, London-New York, Routledge

— N. MANN, *Petrarch*, Oxford Univ. Press, 1984 – tr. fr.: *Pétrarque*, Arles, Actes Sud; tr. it.: *Petrarca*, Milano, LED, 1993; *Id.*, *Les voyages de l'esprit*, Grenoble, J. Millon

— M. SANTAGATA, *Per moderne carte: La biblioteca volgare di Petrarca*, Bologna, Il Mulino; *Id.*, *I frammenti dell'anima*, Bologna, Il Mulino

3) Revue à consulter :

— *Italia medievale e umanistica*, Padova, Antenore

— *Quaderni petrarcheschi*, Firenze, Le Lettere

— *Studi petrarcheschi*, Padova, Antenore

— *Hvmanistica: An international journal of early Renaissance studies*, Pisa-Roma, F. Serra Editore.

EC LICENCE TOUS NIVEAUX

Langue débutants 1 (3 ECTS)

Enseignantes : G. Filacanapa S1 mercredi 11h-13h / M. Ferro S2 mardi 9h-11h

Bibliographie :

Conforti/Cusimano: *Linea diretta nuovo 1a*, Guerra Edizioni.

Langue débutants 2 (4 ECTS)

Enseignantes : G. Filacanapa mercredi S1 15h-17h / M. Ferro S2 mardi 11h-13h

Bibliographie :

Conforti/Cusimano: *Linea diretta nuovo 1a*, Guerra Edizioni.

Langue débutants 3 (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S2 mercredi 17h-19h

Bibliographie :

Conforti/Cusimano: *Linea diretta nuovo 1a*, Guerra Edizioni.

Langue débutants 4 (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S2 jeudi 9h-11h

Bibliographie :

Conforti/Cusimano: *Linea diretta nuovo 1b*, Guerra Edizioni.

Traduction non spécialistes (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S1 jeudi 13h-15h

Bibliographie :

Claudio Manella, *Ecco! Grammatica italiana*, Progetto Lingua (Fi).

Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier.

Un dictionnaire bilingue (Larousse, Robert, ou autre)

Grammaire non spécialistes (4 ECTS)

Enseignante : M. Ferro S1 jeudi 15h-17h

Les articles, les substantifs et les adjectifs, les verbes (réguliers et irréguliers), les prépositions, les pronoms personnels, les adjectifs possessifs et démonstratifs, les relatives et les interrogatifs.

Bibliographie :

Claudio Manella, *Ecco! Grammatica italiana*, Progetto Lingua (Fi).

Bescherelle, *Conjugaisons* (verbes italiens), Paris, Hatier.

Musique (4 ECTS)

Enseignante : F. Decroisette S2 vendredi 15h -17h30

Les écrits et traités italiens sur l'opéra XVII^e-XIX^e siècles (voir descriptif p. 31)

En s'appuyant sur un certain nombre de textes italiens portant sur la poétique et la dramaturgie de l'opéra (dédicaces aux livrets ou aux partitions, préfaces, traités, pamphlets, livrets), depuis les origines de l'opéra jusqu'au début du XIX^e siècle), on aborde les problèmes d'analyse lexicologique des « mots de l'opéra », en les replaçant dans leur contexte d'apparition (historique, littéraire, théâtral, philosophique, technique, critique ...), et en suivant leur évolution.

Les textes sont distribués en début de cours.

Cours en français, sur textes italiens traduits

COURS DE LICENCE LEA

Responsable : Laura Fournier-Finocchiaro

Certains cours de licence LEA sont à prendre dans les cours décrits précédemment pour la Licence LCE – seuls figurent ici les cours exclusivement donnés pour le cursus LEA – pour les cours de Licence communs aux cursus LLCE et LEA, voir pages précédentes.

Revue de presse (Tronc commun LEA)

Enseignante : Laura Fournier-Finocchiaro S1 lundi 11h-13h

Après une introduction sur le monde des médias en Italie, les étudiants seront formés à l'analyse de documents écrits et audiovisuels en langue italienne ayant trait à l'actualité politique, sociale et culturelle italienne. Ils devront à tour de rôle préparer et présenter en cours leurs recherches sur des sujets d'actualité sélectionnés.

Bibliographie : lecture des principaux quotidiens italiens.

Institutions politiques italiennes (Tronc commun LEA)

Enseignant : Gianfrancesco Borioni S2 lundi 13h-15h

Approche historique et analytique de la Constitution italienne: le texte, le cadre historique, le débat sur les réformes institutionnelles.

L'Etat italien depuis la Résistance jusqu'à nos jours : l'organisation corporative des Italiens par le totalitarisme fasciste ; la Résistance et la naissance des partis politiques démocratiques ; l'Assemblée constituante et le débat constitutionnel ; l'organisation de l'Italie démocratique : la Démocratie chrétienne, l'opposition de gauche et la réforme agraire ; le "miracle" économique de 1958 et le développement industriel de la péninsule ; les réformes du centre-gauche des années 1958-1968 ; les années de l'action collective 1968-1973 ; la naissance du terrorisme et les "anni di piombo" ; les problèmes structureaux du système politique 1980-1992; "mains propres" et la fin de la Ière République ; l'Italie contemporaine.

Bibliographie :

- S. Cassese, *Il cittadino e la Repubblica italiana*, Bari, Laterza, 1998.
- Paul Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi*, Torino, Einaudi, 1989.
- J.D. Durand, *L'Italie de 1815 à nos jours*, Paris, Hachette, 1999.
- S. Cassese, *Portrait de l'Italie actuelle*, Paris, La documentation française, 2001.
- *La Costituzione della Repubblica italiana*, Roma, Istituto poligrafico dello Stato

Droit commercial (LEAC-L3)

Enseignante : Laura Fournier-Finocchiaro S2 lundi 11h-13h

Le cours abordera les principales notions du droit commercial italien (système juridique et législatif italien, droit des sociétés, contrats, accords et litiges), ainsi que de la terminologie juridique en vigueur en Italie.

Bibliographie :

- *Diritto commerciale* (Ipercompendio), Edizioni giuridiche Simone, 2009.
- Daniela Forapani, *Italiano per giuristi*, Firenze, Alma, 2003.
- Ercolina Zabarino, *L'italien des affaires*, Paris, Les éd. d'organisation, 1994.
- Rodolphe Pauvert, Sandra Bindel, Elisa Rossi, Michel Sauquère, *Vocabulaire commercial italien*, Pocket, 2006.
- *Dictionnaire juridique italien - français / français – italien* (ed. Giovanni Tortora), 1995.

Italien commercial 1

Enseignante : Claire Chassagne S2 jeudi 15h-17h

Vocabulaire et exercices de langue commerciale. Le cours abordera les points suivants : cercare un lavoro : le offerte d'impiego, il curriculum vitae, la lettera di domanda d'impiego. Introduzione alla corrispondenza commerciale.

Bibliographie :

G. Pelizza, M. Mezzadri, *L'italiano in azienda*, Guerra edizioni, 2007. Rodolphe Pauvert, Sandra Bindel, Elisa Rossi, Michel Sauquère, *Vocabulaire commercial italien*, Pocket, 2006.

Communication commerciale

Enseignante : Laura Fournier-Finocchiaro S2 lundi 13h-15h

Vocabulaire et exercices de langue commerciale orale. Le cours abordera les points suivants : l'italiano al telefono (telefoni e cellulari in Italia, prenotare per telefono) ; il colloquio di lavoro (le domande classiche, ascolto e simulazione di un colloquio) ; nell'azienda (management e gestione delle risorse umane, convenevoli e conversazione, incontri di lavoro e negoziazioni) ; la pubblicità e il *direct marketing* (telemarketing e televendite, call centers e pubblicità telefonica, ascolto e commento di spot televisivi) ; vendita in situazione (presentazione e vendita di prodotti, preparare e gestire una presenza in fiera).

Bibliographie :

- G. Pelizza & M. Mezzadri, *L'italiano in azienda*, Guerra edizioni, 2007.

- Nicoletta Cherubini, *L'italiano per gli affari: corso comunicativo di lingua e cultura aziendale*, Roma, Bonacci, 1995.

- Rodolphe Pauvert, Sandra Bindel, Elisa Rossi, Michel Sauquère, *Vocabulaire commercial italien*, Pocket, 2006.

Traduction L3

Enseignante : Laura Fournier-Finocchiaro S2 vendredi 11h-13h

Atelier de traduction (version et thème) à partir de textes littéraires tirés de la littérature contemporaine italienne (nouvelles, romans, BD...). Exposés à partir des mémoires des étudiants et débats sur les principales difficultés de traduction rencontrées.